

التكهنات والعرافة والنصوص في بناء وبيع بيوت الألف الثالث قبل

الميلاد في بلاد الرافدين

كندة عبد العزيز عبد الغني

طالبة دكتوراه-جامعة دمشق-كلية الآداب-قسم الآثار

الملخص

من الطبيعي أن بناء البيت جاء منسجماً مع التوقعات حول التفاعل الاجتماعي الشعبي ، فكما نعلم أن البيت نتج عن خبرات الإنسان ، وكما أنه هو الأساس لطريقة تفكير الناس وإعطائه الشكل جاء وفقاً لأفكاره ، فهو يعكس تكوين حياة الناس ويجمع بين قيمهم الثقافية واعتقاداتهم ، وهو يبين أشكال حياة ساكنيه وتصرفاتهم وسلوكهم ويقوي الأنظمة التي يصنعها .

هناك علاقة طبيعية أو ارتباط مابين البيت الشخصي أو الخصوصي وبين التكهنات أو الإيمان ففي الكثير من الثقافات : إن الأشخاص الذين يستعملون العرافة (التكهنات) هم المسؤولين عن تقرير الوقت الذي يصلح فيه البناء والمكان المناسب لهذا البناء والتخطيط المناسب لأجزائه . لذا فالبيت أصبح جزءاً متناغماً من الطبيعة في المواد المتواجدة فيها واجتماعياً وفق تقاليد أصحابهم .

فالبيت توضع عند نقطة وصل بسبب وضعه في ظروف معينه (الطبيعة والثقافة و الإطار العام والإطار الخاص داخل وخارج الهيكل والذهاب و العودة وهو المسرح الطبيعي للحوادث) فملاحظات الكهنة وتوقعاتهم برزت في الألف الثالث قبل الميلاد حيث سجلت هذه التوقعات في سجلات ، وعبرت عن الإشارات المشؤومة داخل وحول حدود بناء البيئة .

فالكهنة أيضاً اختاروا تفاصيل البناء البيئية من خلال الظواهر الطبيعية التي لاحظوها في بيوتهم . البيت الخاص هو محيط مطلق لعدد من الكهنة الذين كرسوا حياتهم للمنزل ، والذين تعاملوا بشكل واضح في عملية البناء والأثاث، وهذا ما وجد في الألواح التي أدرجت فيها أسماء هؤلاء الكهنة الذين تخصصوا بهذه المهمة ، كما تحدثت بعض الألواح عن البيت القديم ، وبعضها تحدثت عن البيت الجديد ، والبعض ضم ملاحظات حول البنية النهائية ، وهناك ألواح تحدثت عن نتيجة البناء عندما يكون غير جيد التأسيس ، وعن التفاصيل الداخلية للبيت والتأثيث وما هي قطع الأثاث ¹.

لقد استخدم السكان توقعات الكهنة في بناء بيوتهم . وذلك بسبب ما قدمه الكهنة في فهم الإشارات المستقبلية لأصحاب هذه البيوت ، لقد سجل الكهنة ملاحظاتهم خلال بناء البيت ، وخلال مرحلة التكوين والتخطيط ، وكذلك دونت ملاحظاتهم في تقسيم المحتويات من الباب وإطاره الخشبي ، وكيف يكون شكله النهائي ، كما سجلت ملاحظاتهم مع الإشارات السيئة التي تظهر التراكيب التي تفصل بين الملكيات والفضاءات المغلقة ومقارنتها ما بين الداخل والخارج للأشكال (الشكل الداخلي والخارجي) ². كما أن التكهّنات شرحت التبادل المشترك والتفاعل والتعزيز ما بين أسلوب البناء والبناء الاجتماعي ، والأسلوب المعماري الداخلي مرتبط بقوة العائلة

1- Guinan , A .K. Social constructions and private designs . the house omens of šumma ālu. Istanbul 1996 . p62-63

2 - KOLIŃSKI,R. Bulding a house in third millennium northern Mesopotamia : when vision collides with reality , Istanbul 1996, p 138-140

وسلطتها ، وشدة التكهّنات بما يتعلق بالنقص والاحتواء وحتى العمل يتعلق حسب الجنس وتسلسل السلطة (التسلسل الهرمي)³.

لقد تحدثت التكهّنات عن الجدران الداخلية وعن التبادل المشترك والتفاعل والتعزيز ما بين أسلوب البناء والبناء الاجتماعي فالأسلوب المعماري الداخلي مرتبط بقوة العائلة وسلطتها وهنا مثال :

(إذا كانت عتبة البيت عالية جداً ، وذات صلة بالباحة المركزية فإن مالك البيت يصنف أعلى مكانة من سيدة البيت ، وإذا كانت عتبة البيت مرتفعة وتتصل بالبيت فإن سيدة البيت تصنف أعلى مكانة من مالك البيت . أياً يكن : السيدة التي تزداد مكانة ومنزلة سوف تحد من سيطرة الرجل حتى في التدخل ما بين الداخل والخارج ، بمعنى مشابه : إذا كان مدخل البيت مفتوح في بدايته ، الزوجة سوف تزعج وتضايق زوجها ، وإذا كان مفتوح من الجانب فإن البيت سيكون سعيداً)⁴

كما ذكرت التكهّنات المناطق المختلفة للبيت بمكوناته لكل سكان البيت ، كما تحدثت عن التقسيمات أو المراتب داخل العائلة وعن علاقة البيت بباقي البيوت المجاورة فنذكر (إذا كان باب غرفة الطابق العلوي مفتوحة على الساحة المركزية ، البيت سوف يمتد ، أما إذا كانت مفتوحة على الداخل ، فإن البيت سيشغل فراغاً اجتماعياً)⁵.

كما ذكرت عدد من التناقضات للتكهّنات التي تعود للشكل الخارجي للبيت (إذا أساسات البيت تجاوزت الشارع فالبيت سيكون مهجوراً وأهله ينتقلون بشكل مستمر ، وإذا تجاوزت الأساسات حد الشارع فإن مالك البيت جيد والبيت سيكون ثابت ،

3- Guinan , A .K. Op-cite. p65

4- Guinan , A .K. Social constructions and private designs . the house
omens of šumma ālu. Istanbul 1996.p 63-64

⁵ علي ، فاضل عبد الواحد ، العرافة والسحر ، بغداد ، ص 204-205

وإذا تجاوزت الأساسات أو انتهكت ساحة المدينة فإن سكان البيت سيكونون غير متفقين مع بعضهم وإذا البيت تجاوز ساحة المدينة فالمالكين سوف يموتون واحداً تلو الآخر)⁶

التكهّنات وجدت بنصوص عالمية فقد لاحظ السيد وولي woolley.L بأن التكهّنات للبيت عكست نماذج معمارية في بلاد الرافدين كما في مخطط الباحة المركزية للبيت ، كما استخدمت التكهّنات الإله بشكل مفصل كعضو في التنظيم الاجتماعي⁷ . كما ذكر السيد سكولار Sclar أن التكهّنات رأت البيت بشكل رمزي حيث استمدت معانيها من الفئة الرمزية (المداخل التي تنفتح إلى الجنوب تدل على السعادة والمفتوحة للشمال تدل على التعاسة تماماً مثل اليد اليمنى التي هي مترافقة مع الرجل واليسرى مع المرأة أي اليمين " الشمال " تعني رب البيت واليسار " الجنوب " تعني ربة المنزل)

هناك لوح افتتح بمجموعة من سبعة تكهّنات حيث الخصائص المحببة والمكروهة لمظهر البيت الخارجي الذي يدور على الكلمات الخاصة التي تصف الشكل الخارجي وخصائصه وعلى السوية المعتمدة على قلب المعيار للأشكال الرمزية (أعلى - أدنى - الظلام سعيد - الضوء حزين) ونذكر ماورد : (إذا كان منظر البيت واضحاً وزاهياً في الخارج فالبيت سوف يسقط ، وإذا منظره في الخارج باهت وكالح فسكانه سيكونون سعداء) كما ذكر أن مظهر البيت يتغير (إذا بقي مظهر البيت ثابتاً في الخارج فالمالك سوف يكبر في العمر)⁸.

إن الدراسات الأثرية أصبحت تلقي الضوء حول معاني التكهّنات وقراراتها فالشكل المعماري الملائم أصبح نمطاً للسلوك الاجتماعي المناسب ، فقد ناقشت التكهّنات كل

⁶ Guinan , A .K .Ibid, p65

⁷ Woolley . L . 1976 . Ur excavations . the old Babylonian period . vol Vii . p 82-

83

⁸ Guinan , A .K, OP-cite .p66)

ما في البال ومابعده في مجموعات من النصوص وجدت لتظهر التباين بين الأسباب السعيدة والمنحوسة للملاحظات الخاصة بالبيت حيث وُجدت هذه المجموعات مترجمة ومفسرة بسهولة .

هناك تكهنات تصف التعامل مع الملامح الداخلية ، كما أن المظهر الخارجي ليس بالضرورة ذو قيمة حضارية بالمقارنة مع الداخل فعلى سبيل المثال ذكر (إذا مظلة البيت تألقت في الداخل ، سكان البيت سيكونوا سعداء ، وإذا مظلة البيت كانت مظلمة فالسكان سيكونوا قلقين) في هذا النص : داخل البيت يقدم نماذج رمزية قياسية ، لكن المظلة التي تزود البيت بالظل التي تتألق في الداخل هي ظاهرة شاذة وغير قياسية .

التكهنات تحدثت أيضاً عن القرميد المستعمل في البيت الخاص كما أن العامل الذي يقوم بعملية البناء يمكن ألا يغطي الموجودات الطقسية كالتي في القصور والمعابد الباكرا كالذهب والفضة والألباستر وحتى الزيت والنباتات الفواحة التي كانت جزء من الطقوس الأولى ، كما ذكر عدد من التكهنات التي سأقوم بسردها كما وردت:

- إذا كان هناك حرم مقدس فوق السطح أو في الباحة المركزية لبيت الرجل فالآلهة سوف تهجر البيت وأهله سوف يتركونه ويصبح فقيراً ، كما أنهم سيذهبون للدمار.

- المنظر الخارجي والمتألق والعالي لبيت الملك سيجعل الملك يتباهى حول من يحسدونه لبيته الخاص

وجدت مجموعة صغيرة من التكهنات تصف الأشياء التي يمكن أن تحيط بالبيت :

- إذا بيت الرجل محاط بأوتاد فإن الصلاة لن تقبل في هذا البيت

- إذا البيت محاط بشبكة ، فإن أمر القصر سيكون بالاستيلاء على البيت

بالنسبة لمخطط أرض المعبد فالتكهنات أظهرت التمثال في البيت الخاص حيث بنيت في منطقة خاصة محددة لكي تكون نقطة مقدسة فالتكهن التالي استخدم : (التمثال

(صياد بشبكة) يوحى بأن البيت يمكن أن يصبح لعدو إلى حد ما أو يصبح غنيمة لمجموعة أكثر قوة) .

تكهنات وجدت فيما يخص الفعاليات والطقوس الشعائرية :
(إذا كل شيء قُدم كوليمة في المعبد وباستمرار فالبيت سيكون مؤثث بطريقة متناسقة ، وفي الجهة الأخرى ، إذا دخل الإله بيت الرجل ليأكل الوليمة . ثورة مستمرة وتنافس تنتابه)

كما وردت في الألواح تكهنات وحيدة وغير مسموعة الصدى وغير هامة مثل :
(إذا العسل شوهد في البيت أو على الجدران فإن البيت سيكون مدمر ومخرب)
كما وجدت بعض التكهّنات في اللوح السادس التي عبارة عن عبارات طويلة تستنتج حالة جدران البيت واللون وملاط الجدران ، كما وجدت نصوص تكهنية تصف روائح البيت : (إذا رائحة البيت من التفاح ، زوجة مالك البيت ستكون سعيدة معه ، أما من الخيار أو القثاء ، سوف يملك عدد من الأولاد)

(إذا رائحة بيت الرجل تكون مختلفة الروائح "الزيت - النباتات الفواحة - الخمر " سوف يفقد ثروته ، هو سوف تُعطى ويُستولى على ثروته ويجد بأن ممتلكاته نقصت أو خلصت للنهاية ، حتى إذا ازدهرت ملكياته ونجحت ، البيت ، سيكون غير محظوظ)⁹.

لقد عثر من خلال التنقيبات الأثرية التي جرت في المدن السومرية على عشرات الآلاف من العقود التجارية التي تمثل عمليات بيع وتأجير ورهن الدور السكنية التي كانت أسعارها ترتفع وتنخفض حسب موقعها وبنائها ومساحتها¹⁰ . كما وجدت وثائق

⁹ (68-67-66) OP-cite. pp 66-67-68 , A .K. , Guinan

¹⁰ علي ، فاضل عبد الواحد : عادات وتقاليد الشعوب القديمة ، إصدار جامعة بغداد 1979 ، ص 80

- سفر ، فؤاد : حفريات مديرية الآثار في أريدو ، مجلة سومر ، الجزء الثاني ، 1949 ص 166

تحدثت عن مساحات المنازل وعن عدد السكان ، لكن المعلومات غير كافية لأن عدد الأفراد لا يعطينا معلومات كافية وكبيرة عن سكان المنازل فنص من النصوص ذكر : (منزل مساحته 108 متر مربع سكن فيه زوج وزوجة وثلاثة أطفال) وآخر (بيت 162 متر مربع الزوج والزوجة وثلاثة عبيد) وبيت آخر (بيت مساحته بين 108 - 180 متر مربع يمكن أن يسكنه ابنين والجددة والعم) أي أن المنازل الكبيرة كانت تضم من خمسة إلى تسعة أشخاص وأحياناً عشرة أشخاص ، في منازل الأغنياء سكن ناس أكثر من خلال عدد الأسرة والعبيد ففي نص ذكر ذلك (في منازل أحد أولاد المدينة أورلما وجد من 6-10 أسرة) كما وجد في نص آخر (في منزل غوباني وُجد 12 سرير و 31 عبد وعبدية أي أن البيت سُكن من قبل 43 شخص) وكذلك الأمر في منازل موقع تل خويرة التي مساحتها تقريباً 66م² في البيت الثالث و 244 م² في تل طايا في البيت الرابع وفي موقع حموكار تراوحت بين 40-100م² وقد سكنت من قبل عوائل¹¹ بحيث كان لكل شخص مساحة تقريباً 10م² .

وثائق البيع المؤرخة في عصر السلالات الباكرة 2750 ق. م حتى العصر الأكادي 2340 ق.م يتم الحديث عن نماذج من منازل تتراوح مساحاتها بين 24-72 م² وبشكل استثنائي 108 م². ففي وثائق المحاكم السومرية عام 2100 قبل الميلاد ذكر بيان لبيت مساحته 102 م² اشتراه صاحبه وهي امرأة بمالها الخاص ، كما أن هناك منزل مساحته 108 م² لشخص هو ابن ناننشا ولقد سكن فيه عبدة وذكر منزل مساحته 4,5 م² و 12 م² وقد تم توسيع البيت فيهما¹². وسنقوم بعرض نصين من نصوص البيع والشراء التي تم العثور عليها :¹³

¹¹ colantoni.carlo ,UR.JASON,the architecture and pottery of the late third millennium residential quarter at tell hammoukar , p35)

¹² MAEKKAWA . K , THE GOVERNOR'S FAMILY AND THE " TEMPLE HOUSEHOLDS " IN UR III GIRSU,ISTANBUL1996, P 171

¹³ Steinkeller.P, Sale Documents of the Ur III Period (FAOS 17; Stuttgart, 1989.p192-193

Text : N 814 (NATM 782). Collated

Origin : Nippur.

Date : šs 3/ix/24.

1-[x]sar é-dù – a é- DUN^{ki} –ka

2-[ni'g] – sa'm^{a'm} – bi 6 gín kug-babbar

3-[L]ù-šag₅ – ga

4-[lu]gal – kug – zu

5-[ù]ad – da – kal – la – ra

6-[mu] ad – da – šé

7-[l]ù-^dinanna – ke₄

8-[i]n – ne – ši –sa 10 (NíNDAXŠE.A)

9-[^ll]-^ù la-^g14- da

10- [m]u^dnin – urta

11-mu lugal-bi in –pa'd – éš

12-^lur-kun

13-^lur-me-me

14-^lugal-ùr -[ra-ni]

15-^lhu(wr.RI)-wa-

w[a]

Rev.

16-^lur-dluga[L-x(-x)]

17-^lugal- a' -[zi-da]

18- ^lugal-iti-d[a]a'ga-ùs[(x)]

Space

19-[l]ù-inim-ma-bi-me

20-[it]I gan-gan-é

21-[u]d₂₄ ba – zal

22-[m]u si – ma –nu-um^{ki}

23-[h]ul-a

Seals

Lù-šag₅-ga

Dumu dingir – ma – sum

.....

Lugal-kug-[zu]

Dumu dingir – ma – sum

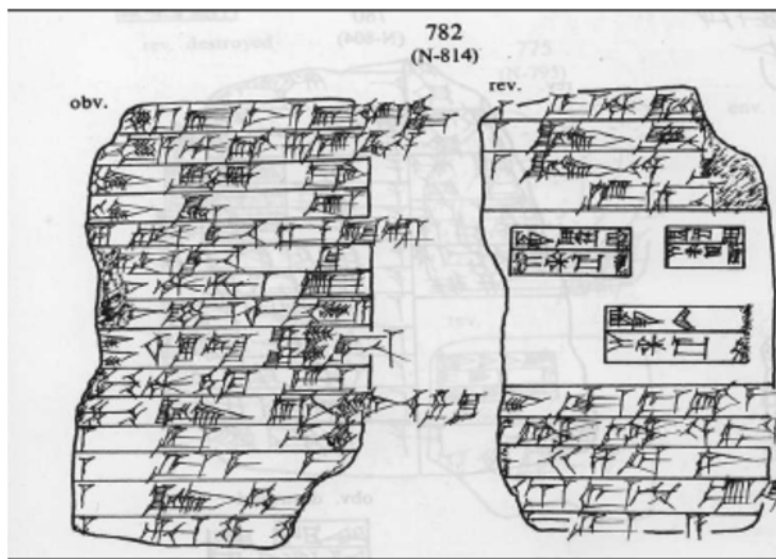
.....

Ad-da-kal-la

Dumu dingir – ma – sum

الترجمة العربية للنص

- 1- (نص مفقود) مساحة لببيت كبير - موجود في E-DUN
- 2- سعره هو 6 شاقل من الفضة
- 3- من (لو - ساجا)
- 4- اسم (لوجال كغ زو)
- 5- اسم (آدا غالالا)
- 6- الذي يعمل في موقع يعود لوالديه
- 7- اسم (لو إنانا)
- 8- اشترى
- 9- 11- اقساموا باسم الآلهة نينورتا وباسم الملك بأن لا يتصارعوا
(لايتنافسوا) فيما بينهم .
- 12- اسم (أور كان)
- 13- اسم (أور ميم)
- 14- اسم (لوجال - أور ناني)
- 15- اسم (هواوا)
- 16- اسم [L-x(-x)]أور - لوجال
- 17- اسم (لوجال - أ (زيدة)
- 18 - اسم الحارس (مقطوع النص)
- 19- هؤلاء هم الشهود
- 20-23 التاريخ ، البائعين (أسماء) لوجال - كغ زو ، لو - ساجا ،
آدا-غالالا أبناء (دينغر-ما سم)



النص الأول

النص الثاني¹⁴:

Text : N 677 (NATM 762). Collated by

D.I.Owen

Origin : Nippur.

Date : šs 4/v

1-35^{giš} gišimmar gù kar-anše

2-ni'g-sa' m^{a'm}-bi 10gín kug-babar-šé

3-[a']-gu-ù

4-dumu dùg – ga - r[a]

5-lù-^dinanna

6-in-ši-sa₁₀

7-téš-ba nu –gi₄-gi₄-dé

Rev

8-mu lugal-bi i'-pa'd

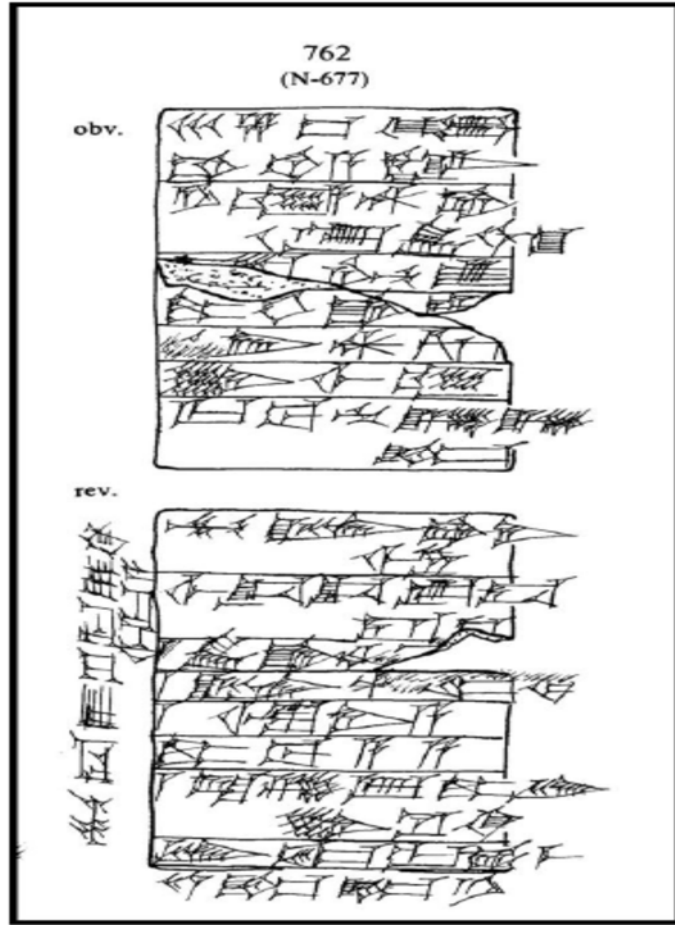
9-igi da- da a'ga-ùs sanga-[šé]

Steinkeller.P, , OP-cite.pp194–195¹⁴

10-¹kug-ga-DINGER-[×]
 11-¹lugal-^d[ištaran]
 12-¹ù-ni-a
 13-dumu ba – a – a
 14-¹La-gi-ip dumu lù-isinx(IN)^{si' ki}
 15-¹ù-inim-ma-bi-me
 U.e.16-iti NE-NE-gar
 l.e.17-mu ùs – sa si'-ma-nùm^{ki} hul-a

الترجمة العربية للنص

- 1-بستان يحوي 35 شجرة نخيل (يقع في ضفة كرناس)
- 2-بالنسبة لسعره ، 10 شاقل من الفضة
- 3-من اسم(أ – غو)
- 4-ابن اسم (دوغا)
- 5-اسم (انانا)
- 6-اشتروا
- 7-8-أقسموا أمام بعضهم البعض باسم الملك بأن لايتنافسوا
- 9-في حضرة الشرطي حارس المعبد ومديره
- 10-اسم (كوغا – دينغر) – (نص مفقود)
- 11-اسم (لوغال – ايستران)
- 12-اسم(يوني – أ)
- 13-ابن اسم (با – أ – أ)
- 14-اسم (لا – جيب) ابن اسم (لو أيسين)
- 15-هؤلاء هم الشهود
- 16-17- التاريخ



النص الثاني

وفي الختام سنورد المصطلحات التي كانت تخص المنزل والعائلة في المعجم الأكدي وسنقوم بذكرها حسب الترتيب الأبجدي¹⁵:

A

¹⁵ - الجبوري , علي ياسين : قاموس اللغة الاكدية - العربية , هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث , دار الكتب

الوطنية , 2010

Ignace j. Gelb.the Assyrian dictionarg. Chicago institute 1994. -

ahū	الأخ	abarakkatu	الخدمة
alallū	مصرف مياه ، أنبوب	- abarakku	الخدم
alma'nu	أرمل	abarakkutu	الخدمة المنزلية
almattu	أرملة	abbut	الأبوة
malubukku	مأوى من القصب	- abdu	العبد
amahhu	سور	abnu	الحر
amartu	جدار فاصل	abu	الأب
amaru	كدس من الآجر	abusu	مخزن، اسطبل
amaru	جدار جانبي	adapp	جسر في البناء، عارضة
Amarūm	عمر - كدس الآجر	aduššu	سياج
Amrū	دعامة، خشب البناء في البيوت	agurru	آجر
andurū	نوع من الأبواب	ahatayūm	الأخت الصغرى
aplu	الوريث ، الإبن	ahatu	الأخت
Appatū	سقيفة	ahazu	تزوج
asupatū	حصير قصب	aptu	نافذة
aškuttu	مزلاج للباب	arahhu	مخزن، صومعة حبوب
aštaplru	خدم ، عبيد	arhu	نصف آجرة
ašubbatu	زوجة ، امرأة	askuppa	لوح(العتبة)
Atbaru	بازلت ، مجرشة	asū	جزء من الباب

Aššatu	زوجة	asuppu	بناء خارجي ، ملحق
--------	------	--------	-------------------

birru	شعرية النافذة	bābānû	بناية ، باحة (خارجية
bīn	ابن	bintu	ابنة
bābu	باب	bābtu	حي سكني
bātānu	داخل البيت	barasiggû	دكة مذبح البيت
bītbitis	من بيت لبيت	barasiggû	مزار صغير ، مصلى
biātu\bātu	بات ، أمضى الليل	bardû	سالك الباب أو النافذة
bā'u	فتحة ، فتحة تصريف في جدار	bātu	بيت
busukka	ابن	buru	ابن
būnu	ابن	bubû	جزء من الفرن
		buntu	ابنة

D

dubur	أساس	daltu	باب (صفحة الباب)
dippu	نوع من الأبواب الخشبية	darg	درج ، سلم
durgrrû	مقعد أو كرسي	diglû	مرآة
dušmû	عبد مولود في المنزل	dinnû	هيكل السرير

Erimtu	آجر	edakku	بيت خارجي ، جناح في بناية
Episûm	نوع من السجاد الصوفي	eperu	تراب للبناء

G

Gisallû	جزء من السقف ، أفاريز في البيت	ganungurra	غرفة الخزن
Giškanakku	جزء من إطار	ganünu	مخزن أو غرفة

	الباب		خاصة في بيت
Gišru	جسر ، مزلاج للباب خشبي		

H

ḥammu	رأس العائلة	ḥälu	الخال
		ḥärali	باب

I

Illatu	عائلة ، جماعة	ikku	باب
--------	---------------	------	-----

K

Kisallu	الباحة الأمامية	kisalbarakku	الباحة الخارجية
Kummu	الغرفة الداخلية ، مصلی	kišhi	كرسي
Kussû	كرسي	kisirtu	تشبيد

L

		libittu	لبن (لبنة)
--	--	---------	--------------

M

bīt mayyāli	غرفة النوم	märtu	ابنة
mušërtu	شباك ، نافذة	märu	ابن

	مطلة		
mayyalta	سرير	mašhatu	سلم ، درج
mayyālu	سرير ، مستراح	mutērtu	مصراع الباب
mūsû	باب الخروج ، مخرج	bīt mutērti	سقيفة
masīru	كسوة الجدار الطينية	mēlītu	درج ، عتبة
mušehhinētu	فرن ، موقد	masūktu	ملاط

N

našpaku	غرفة خزن	nassabu	أنبوب تصريف
nērebu	مدخل البيت	nuhatimmu	طباخ
		bīt nuhatimmi	مطبخ

P

bīt papāhi	مصلى البيت	papāḥu	مصلى في بيت أو معبد
paššuru	مائدة	pišannu	صندوق الملابس

Q

		qinnu	عش ، مجازاً المبيت ، العائلة
--	--	-------	------------------------------

R

raspu	بيت مشيد	rasapu	بنى ، شيد
bīt rimki	غرفة الحمام	rimki	حمام
		rūšum	أسكفة الباب

S

sippu	عضادة الباب	simmiltu	درج ، سلم
Sīru	كسوة الجدار		

S

sulūlu	السقف ، السقيفة	serru	صنارة الباب
--------	-----------------	-------	-------------

Š

šubtu	مستقر ، مسكن	šāšītu	مشكاة
šutukku	كوخ قصب	šiddu	ستارة

bīt šutummi	مخزن	šutummu	مخزن
-------------	------	---------	------

T

tubqu	زاوية ، دخلة	tinüru	تتور ، فرن
		turinnum	غرفة

U

uššu	أساس	ummu	الأم
		Uršu	غرفة النوم

W

		wašäbu	سكن
--	--	--------	-----

المراجع العربية :

- الجبوري , علي ياسين ، 2010 : قاموس اللغة الاكدية - العربية , هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث , دار الكتب الوطنية ، الإمارات العربية المتحدة
- سفر ، فؤاد ، 1949 : حفريات مديرية الآثار في أريدو ، مجلة سومر ، الجزء الثاني ، بغداد
- علي ، فاضل عبد الواحد ، 1979 : عادات وتقاليد الشعوب القديمة ، إصدار جامعة بغداد
- علي ، فاضل عبد الواحد ، 1999 : العرافة والسحر ، بغداد ،

المراجع الأجنبية

- Colantoni.carlo ,UR.JASON, 2010 , the architecture and pottery of the late third millennium residential quarter at tell hammoukar
- Guinan , A .K. 1996. Social constructions and private designs . the house omens of šumma âlu. Istanbul
- Ignace . j. Gelb . 1994 , the Assyrian dictionarg. Chicago institute-
- KOLÍŃSKI , R . 1996 , Bulding a house in third millennium northern Mesopotamia : when vision collides with reality , Istanbul
- Maekkawa . K ,1996 , The governo,s family and thr temple households in Ur III Girsu,Istanbul
- Steinkeller . P , 1989, Sale Documents of the Ur III Period (FAOS 17; Stuttgart,
- Woolley . L . 1976 . Ur excavations . the old Babylonian period . vol Vii .

Speculation and Cynicism (Omens) and Texts in building and selling Mesopotamia' houses in third millennium B.C

Kenda. Abd Alghane.

Archeology Department. Damascus University.

Abstract

The ancient Mesopotamian observed the sky precisely for their holy place, as they resurrected the heavens as a place for the stability of the gods. Their precise observations have led them to gain considerable experience in the field of astrology through the ages, with signs that could indicate useful predictions (such as wind, rain, flood). The ancient Mesopotamian initially attributed the occurrence of these celestial phenomena to ambiguous reasons behind which invisible powers were interpreted as signs or signs sent by the gods to indicate satisfaction or discontent with man. Thus, astrology arose when man began with simple attempts to interpret these signs to see what would happen in the future and to express it. These attempts date back to the third millennium BC. The people who use divination (speculation) are responsible for determining the time when the construction and the appropriate place for this building and planning appropriate parts. The house is placed at a point of contact because it is placed in certain conditions (nature, culture, general frame, special frame inside and outside the structure, going and returning, the natural scene of the events). The observations and predictions of the priests emerged in the third millennium BC, where these predictions were recorded in records and expressed the ominous signs within and on the limits of building the environment. It has been found through archaeological excavations in the cities of Sumerian tens of thousands of commercial contracts that represent the sale, rent and mortgage housing role,

which was rising prices and declining by location, construction and area. We will list some of the texts through which the houses were sold.